

**LEHMAN COLLEGE  
OF THE  
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

**DEPARTMENT OF EARLY CHILDHOOD AND CHILDHOOD EDUCATION  
DEPARTMENT OF MIDDLE AND HIGH SCHOOL EDUCATION**

**CURRICULUM CHANGE**

**Name of Program and Degree Award:** Advanced Certificate Program: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute/ Clinically Rich Program

**Hegis Number:** 0899.70

**Program Code:**

**Effective Term:** Spring 2021

1. **Type of Change:**Change in Departments of Programs; Name of Registered Certificate Program; Degree Requirements.

2. **From:**

**Advanced Certificate Program: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute--Clinically Rich Program (15 credits)**

This program will be offered to New York State-certified teachers ~~Birth-grade~~ 12 who are bilingual in English and in a Home Language other than English and who seek a bilingual extension to their certification(s). This program requires 12 credits in Bilingual Education content courses and 3 credits in supervised teaching of content, literacy, and language arts in both languages.

**Admission Requirements:**

- A bachelor's degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
- An undergraduate or master's degree index of at least 3.0.
- New York State teacher certification grades ~~Birth-grade~~ 12 (other than in World Languages or ESOL).
- Candidate is bilingual in English and a Home Language other than English.
- One (1) letter of recommendation and two 500-word essays, one in English and one in the Home Language.
- Meet additional Department, College, and New York State requirements, if any.
- If conditionally admitted, make up *requirements* in the first semester.

**Certificate Requirements:**

In order to receive tuition assistance from the Intensive Teacher Institute (ITI), candidates for the Advanced Certificate: Bilingual Extension—ITI--Clinically Rich Program must successfully complete the program of study in one calendar year (summer, fall, spring), receive field supervision during the program and for one year

following graduation, earn an overall index of 3.0 or higher, and fulfill additional program requirements (see adviser for details). In order to be recommended for the Bilingual Extension after graduation, candidates must pass the Bilingual Education Assessment (BEA). We recommend taking the BEA starting in the third semester.

### **Program of Study:**

#### **~~Sequence 1 (Birth-grade 6)~~**

##### **~~Content Courses (12 crs)~~**

~~ESC 759: Foundations of Bilingual/ Bicultural Education~~ 3 credits

~~ESC 769: Latinos in U.S. Schools~~ 3 credits

~~EDC 727: Teaching English as a Second Language (Birth-grade 2)~~

~~OR~~ 3 credits

~~EDE 727: Teaching English as a Second Language (Prek-grade 6)~~

~~EDC 738: Literacy in Bilingual/Bicultural Early Childhood~~

~~Settings, Birth-grade 2~~

~~OR~~ 3 credits

~~EDE 738: Learning and Teaching Literacy in Bilingual/ Bicultural~~

~~Childhood Settings, grades 1-6~~

#### **~~Supervised Bilingual Teaching (3 crs)~~**

~~ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development~~ 2 credits

~~in Specialized Areas: Teaching Bilingual Literacy and Language Arts, Birth-grade 6.~~

~~ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development~~ 1 credit

~~in Specialized Areas: Teaching Bilingual Content Literacy, Birth-grade 6.~~

#### **~~Sequence 2 (grades 5-12)~~**

##### **~~Content Courses (12 crs)~~**

~~ESC 759: Foundations of Bilingual/ Bicultural Education~~ 3 credits

~~ESC 769: Latinos in U.S. Schools~~ 3 credits

~~ESC 761: Teaching English as a New Language, grades 5-12~~ 3 credits

~~ESC 763: Teaching Secondary Bilingual Language Arts and Content Literacy~~ 3 credits

#### **~~Supervised Bilingual Teaching (3 crs)~~**

~~ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development~~ 2 credits

~~in Specialized Areas: Teaching Bilingual Literacy and Language Arts, grades 5-12.~~

~~ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development~~ 1 credit

~~in Specialized Areas: Teaching Bilingual Content Literacy, grades 5-12.~~

**TOTAL CREDITS FOR CERTIFICATE: 15**

### **3. To:**

### **Advanced Certificate Program: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute--Clinically Rich Program (15 credits)**

This program will be offered to New York State-certified teachers grades 5 -12 who are bilingual in English and in a Home Language other than English and who seek a bilingual extension to their certification(s). This program requires 12 credits in Bilingual Education content courses and 3 credits in supervised teaching of content, literacy, and language arts in both languages.

#### **Admission Requirements:**

- A bachelor's degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
- An undergraduate or master's degree index of at least 3.0.
- New York State teacher certification grades 5-grade 12 (other than in World Languages or ESOL).
- Candidate is bilingual in English and a Home Language other than English.
- One (1) letter of recommendation and two 500-word essays, one in English and one in the Home Language.
- Meet additional Department, College, and New York State requirements, if any.
- If conditionally admitted, make up *requirements* in the first semester.

#### **Certificate Requirements:**

In order to receive tuition assistance from the Intensive Teacher Institute (ITI), candidates for the Advanced Certificate: Bilingual Extension—ITI--Clinically Rich Program must successfully complete the program of study in one calendar year (summer, fall, spring), receive field supervision during the program and for one year following graduation, earn an overall index of 3.0 or higher, and fulfill additional program requirements (see adviser for details). In order to be recommended for the Bilingual Extension after graduation, candidates must pass the Bilingual Education Assessment (BEA). We recommend taking the BEA starting in the third semester.

#### **Program of Study:**

##### **Content Courses (12 crs)**

ESC 759: Foundations of Bilingual/ Bicultural Education	3 credits
ESC 769: Latinos in U.S. Schools	3 credits
ESC 761: Teaching English as a New Language, grades 5-12	3 credits
ESC 763: Teaching Secondary Bilingual Language Arts and Content Literacy	3 credits

##### **Supervised Bilingual Teaching (3 crs)**

ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development in Specialized Areas: Teaching Bilingual Literacy and Language Arts, grades 5-12.	2 credits
ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development in Specialized Areas: Teaching Bilingual Content Literacy, grades 5-12.	1 credit

**TOTAL CREDITS FOR CERTIFICATE: 15**

**4. Rationale:**

Currently, the ITI Bilingual Extension B-12 is housed in the Department of Middle and High School Education. We propose moving the Bilingual Extension sequence serving teachers of Birth-grade 6 to the Department of Early Childhood and Childhood Education, while retaining the sequence serving teachers grades 5-12 in the Department of Middle and High School Education.

This move will help us to align course and program outcomes better with state and national standards and better track teachers in this program in CUNYFirst.

**5. Date of departmental approval:**

**Department of Middle and High School Education: 10/17/2019**

**Department of Early Childhood and Childhood Education: 10/30/2019**

**LEHMAN COLLEGE  
OF THE  
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

**DEPARTMENT OF EARLY CHILDHOOD AND CHILDHOOD EDUCATION  
DEPARTMENT OF MIDDLE AND HIGH SCHOOL EDUCATION**

**CURRICULUM CHANGE**

**Name of Program and Degree Award:** Advanced Certificate Program: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute/ Clinically Rich Program

**Hegis Number:** 0899.70

**Program Code:**

**Effective Term:** Spring 2021

1. **Type of Change:** Change in Departments of Programs; Name of Registered Certificate Program; Degree Requirements.

2. **From:**

**Advanced Certificate Program: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute--Clinically Rich Program (15 credits)**

This program will be offered to New York State-certified teachers Birth-grade 12 who are bilingual in English and in a Home Language other than English and who seek a bilingual extension to their certification(s). This program requires 12 credits in Bilingual Education content courses and 3 credits in supervised teaching of content, literacy, and language arts in both languages.

**Admission Requirements:**

- A bachelor's degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
- An undergraduate or master's degree index of at least 3.0.
- New York State teacher certification grades Birth-grade 12 (other than in World Languages or ESOL).
- Candidate is bilingual in English and a Home Language other than English.
- One (1) letter of recommendation and two 500-word essays, one in English and one in the Home Language.
- Meet additional Department, College, and New York State requirements, if any.
- If conditionally admitted, make up *requirements* in the first semester.

**Certificate Requirements:**

In order to receive tuition assistance from the Intensive Teacher Institute (ITI), candidates for the Advanced Certificate: Bilingual Extension—ITI--Clinically Rich Program must successfully complete the program of study in one calendar year

(summer, fall, spring), receive field supervision during the program and for one year following graduation, earn an overall index of 3.0 or higher, and fulfill additional program requirements (see adviser for details). In order to be recommended for the Bilingual Extension after graduation, candidates must pass the Bilingual Education Assessment (BEA). We recommend taking the BEA starting in the third semester.

### **Program of Study:**

#### **~~Sequence 1 (Birth-grade 6)~~**

##### **~~Content Courses (12 crs)~~**

~~ESC 759: Foundations of Bilingual/ Bicultural Education~~ 3 credits

~~ESC 769: Latinos in U.S. Schools~~ 3 credits

~~EDC 727: Teaching English as a Second Language (Birth-grade 2)~~  
OR 3 credits

~~EDE 727: Teaching English as a Second Language (Prek-grade 6)~~

~~EDC 738: Literacy in Bilingual/Bicultural Early Childhood Settings, Birth-grade 2~~  
OR 3 credits

~~EDE 738: Learning and Teaching Literacy in Bilingual/ Bicultural Childhood Settings, grades 1-6~~

#### **Supervised Bilingual Teaching (3 crs)**

ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development 2 credits  
in Specialized Areas: Teaching Bilingual Literacy and Language Arts, Birth-grade 6.

ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development 1 credit  
in Specialized Areas: Teaching Bilingual Content Literacy, Birth-grade 6.

#### **~~Sequence 2 (grades 5-12)~~**

##### **~~Content Courses (12 crs)~~**

~~ESC 759: Foundations of Bilingual/ Bicultural Education~~ 3 credits

~~ESC 769: Latinos in U.S. Schools~~ 3 credits

~~ESC 761: Teaching English as a New Language, grades 5-12~~ 3 credits

~~ESC 763: Teaching Secondary Bilingual Language Arts and Content Literacy~~ 3 credits

#### **~~Supervised Bilingual Teaching (3 crs)~~**

~~ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development~~ 2 credits  
~~in Specialized Areas: Teaching Bilingual Literacy and Language Arts, grades 5-12.~~

~~ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development~~ 1 credit  
~~in Specialized Areas: Teaching Bilingual Content Literacy, grades 5-12.~~

**TOTAL CREDITS FOR CERTIFICATE: 15**

### **3. To:**

### **Advanced Certificate Program: Bilingual Extension—Intensive Teacher Institute--Clinically Rich Program (15 credits)**

This program will be offered to New York State-certified teachers Birth – Second grade or First grade – Sixth grade who are bilingual in English and in a Home Language other than English and who seek a bilingual extension to their certification(s). This program requires 12 credits in Bilingual Education content courses and 3 credits in supervised teaching of content, literacy, and language arts in both languages.

#### **Admission Requirements:**

- A bachelor's degree (or its equivalent) from an accredited college or university.
- An undergraduate or master's degree index of at least 3.0.
- New York State teacher certification grades Birth – Second grade or First grade – Sixth grade (other than in World Languages or ESOL).
- Candidate is bilingual in English and a Home Language other than English.
- One (1) letter of recommendation and two 500-word essays, one in English and one in the Home Language.
- Meet additional Department, College, and New York State requirements, if any.
- If conditionally admitted, make up *requirements* in the first semester.

#### **Certificate Requirements:**

In order to receive tuition assistance from the Intensive Teacher Institute (ITI), candidates for the Advanced Certificate: Bilingual Extension—ITI--Clinically Rich Program must successfully complete the program of study in one calendar year (summer, fall, spring), receive field supervision during the program and for one year following graduation, earn an overall index of 3.0 or higher, and fulfill additional program requirements (see adviser for details). In order to be recommended for the Bilingual Extension after graduation, candidates must pass the Bilingual Education Assessment (BEA). We recommend taking the BEA starting in the third semester.

#### **Program of Study:**

##### **Content Courses (12 crs)**

EDC 709: Multilingualism in the Classroom Birth – 6

OR

3 credits

EDE 709: Multilingualism in the Classroom Birth – 6.

EDE 739 Social Studies Concept Development

in Bilingual/Bicultural Early Childhood Settings grades 1-6

OR

3 credits

EDC 739: Social Studies Concept Development

in Bilingual/Bicultural Early Childhood Settings Birth-2

EDC 727: Teaching English as a Second Language (Birth-grade 2)

OR 3 credits  
 EDE 727: Teaching English as a Second Language (Prek-grade 6)

EDC 738: Literacy in Bilingual/Bicultural Early Childhood Settings, Birth-grade 2  
 OR 3 credits

EDE 738: Learning and Teaching Literacy in Bilingual/ Bicultural Childhood Settings, grades 1-6

**Supervised Bilingual Teaching (3 crs)**

ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development in Specialized Areas: Teaching Bilingual Literacy and Language Arts, Birth-grade 6. 2 credits

ESC 790: Workshop in Curriculum Materials Development in Specialized Areas: Teaching Bilingual Content Literacy, Birth-grade 6. 1 credit

**TOTAL CREDITS FOR CERTIFICATE: 15**

**4. Rationale:**

Currently, the ITI Bilingual Extension B-12 is housed in the Department of Middle and High School Education. We propose moving the Bilingual Extension sequence serving teachers of Birth-grade 6 to the Department of Early Childhood and Childhood Education (ECCE), while retaining the sequence serving teachers grades 5-12 in the Department of Middle and High School Education. This move will help us to align course and program outcomes better with state and national standards and better track teachers in this program in CUNYFirst.

We feel that ECCE students get sufficient cultural perspectives woven through their coursework, and therefore, ESC 769 (Latinos in US Schools) has been removed. We will therefore substitute EDE/EDC 738 Social Studies Concept Development in Bilingual/Bicultural Early Childhood Settings.

We are substituting ESC 759 (Foundations of Bilingual/Bicultural Education) for EDC 709 or EDE 709 (Multilingualism in the Classroom) because these courses better align with our other courses in the bilingual extension for ECCE students.

Lastly, combining the social studies methods and literacy courses (EDE/EDC 738 and EDE/EDC 739) gives ECCE bilingual teachers better support for teaching younger learners with emergent literacy systems in two+ languages.

**5. Date of departmental approval:**

**Department of Middle and High School Education: 10/17/2019**

**Department of Early Childhood and Childhood Education: 2/19/2020**